

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 38:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I doniesiono Tamar: Oto twój teść idzie do Timny, aby strzyc swoje owce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas ktoś doniósł Tamar: Posłuchaj, twój teść udaje się do Timny na strzyżenie owiec.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedziano o tym Tamarze: Oto twój teść idzie do Timny, aby strzyc swoje owce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oznajmiono to Tamarze, mówiąc: Oto, świeker twój idzie do Timnat, aby strzygł owce swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powiedziano Tamarze, że świekier jej idzie do Tamnas, na strzyżenie owiec.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy powiedziano Tamar: Teść twój idzie do Timny, aby strzyc swe owce,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy doniesiono Tamarze, że jej teść idzie do Timny, aby strzyc swoje owce,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas powiadomiono Tamar: Twój teść idzie do Timny, aby strzyc swoje owce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy doniesiono Tamar: „Twój teść idzie do Timny, aby strzyc swoje owce”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Juda zobaczywszy ją, wziął ją za nierządnicę, gdyż zakryła sobie twarz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedziano Tamar: Twój teść idzie do Timny strzyc swoje owce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сповіщено його невістці Тамарі, кажучи: Ось твій тесть іде до Тамни стригти свої вівці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc doniesiono Thamarze, mówiąc: Oto twój teść udaje się do Thimny, aby strzyc swoje owce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas powiedziano Tamar: ”Oto twój teść udaje się do Timny, by strzyc swe owce”.